



Brüsszel, 2026. július 23.
(OR. en)

10023/26

LIMITE

CORLX 571
CFSP/PESC 838
RELEX 768
COEST 441
FIN 801

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: A TANÁCS RENDELETE a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet módosításáról

A TANÁCS (EU) 2026/... RENDELETE

(...)

**a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére
tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló
765/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról szóló, ...-i (KKBP) 2026/... tanácsi határozatra¹⁺,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

¹ HL L, ..., ELI: ...

⁺ HL: kérjük, illesszék be az ST 10021/26 dokumentumban található határozat hivatkozási számát és dátumát, valamint egészítsék ki a kapcsolódó lábjegyzetet.

mivel:

- (1) A Tanács 2006. május 18-án elfogadta a 765/2006/EK rendeletet².
- (2) A 765/2006/EK rendelet érvényre juttatja a 2012/642/KKBP tanácsi határozatban³ előírt intézkedéseket.
- (3) A Tanács ...-án/-én elfogadta a (KKBP) 2026/...⁺ határozatot, amely módosítja a 2012/642/KKBP határozatot.
- (4) A (KKBP) 2026/...⁴⁺⁺ tanácsi végrehajtási határozat négy új bejegyzéssel bővíti a jogi személyek, szervezetek és szervek 2012/642/KKBP határozat II. mellékletében meghatározott jegyzékét, amely azon személyek, szervezetek és szervek jegyzéke, akikre és amelyekre korlátozások vonatkoznak a kettős felhasználású termékek és technológiák, valamint azon áruk és technológiák eladására, szolgáltatására, átadására vagy kivitelére vonatkozó engedélyek tekintetében, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz vagy Oroszország katonai és technológiai megerősítéséhez, vagy a védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez.

² A Tanács 765/2006/EK rendelete (2006. május 18.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 134., 2006.5.20., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/765/oj>).

³ A Tanács 2012/642/KKBP határozata (2012. október 15.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 285., 2012.10.17., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2012/642/oj>).

⁺ HL: kérjük, illesszék be az ST 10021/26 dokumentumban található határozat dátumát és hivatkozási számát.

⁴ A Tanács (KKBP) 2026/... végrehajtási határozata (...) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat végrehajtásáról (HL L, ..., ELI: ...).

⁺⁺ HL: kérjük, illesszék be az ST 9966/26 dokumentumban található végrehajtási határozat hivatkozási számát és egészítsék ki a kapcsolódó lábjegyzetet.

- (5) A (KKBP) 2026/...⁺ határozat szerint helyénvaló kibővíteni azon termékek jegyzékét, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez, vagy a védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez, olyan termékek jegyzékbe vételével, amelyeket Oroszország felhasznál az Ukrajna elleni agressziós háborúja során, valamint olyan termékekével, amelyek hozzájárulnak Belarusz katonai rendszereinek fejlesztéséhez vagy gyártásához, ideértve a sugárhajtóművek korrózióálló bevonatában használt nikkelporokat, -fémeket és -ötvözeteket; a hajtóanyagokban és a nagy teljesítményű ötvözetekben használt berilliumporokat; a repülési és a védelmi ágazatban használt öntapadó filmeket, fóliákat és szalagokat; a pilóta nélküli légi járművekhez (UAV) használt specifikus repülési termékeket, például földi kiszolgálóberendezéseket, zavaró-/lehallgatórendszereket, indítórendszereket és szervomotorokat; valamint az UAV-okhoz használt repülésmegszakító-rendszereket vagy rakétákat.
- (6) A (KKBP) 2026/...⁺ határozat eltéréseket módosít annak érdekében, hogy biztosítsa a belarusz internetes infrastruktúra fenntartásához szükséges áruk és szolgáltatások folyamatos nyújtását a lakosság számára.
- (7) Ezenfelül a (KKBP) 2026/...⁺ határozat szerint helyénvaló további korlátozásokat bevezetni azon termékek – többek között a rézérc, a nikkelérc, az ólomérc, a nemesfémércek, a megmunkálatlan cink, az alkáliföldfémek, egyes szervesetlen vegyi anyagok (cink-oxid és króm-oxid), a tallolaj, az üvegárúk, a gyöngyutánczatok és a gépjárműalkatrészek – tekintetében, amelyek lehetővé teszik Belarusz számára a bevételi forrásainak diverzifikálását, ezáltal pedig Oroszországnak Ukrajna elleni orosz agressziós háborújában való részvételét.

⁺ HL: kérjük, illesszék be az ST 10021/26 dokumentumban található határozat hivatkozási számát.

- (8) A (KKBP) 2026/...⁺ határozat kiterjeszti azt a tilalmat, mely szerint belarusz állampolgárok vagy Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyek valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott bizonyos jogi személyek, szervezetek vagy szervek tulajdonosai legyenek, azok felett ellenőrzést gyakoroljanak, vagy azok irányító szerveiben bármilyen tisztséget betöltsenek, annak érdekében, hogy az említett tilalom az (EU) 2023/1114 európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁵ meghatározott kriptoeszköz-szolgáltatásokat nyújtó bármely szervezetre alkalmazandó legyen.
- (9) Az (EU) 2026/513 tanácsi rendelet⁶ kiterjesztette az igények érvényesítésére vonatkozóan a 765/2006/EK rendeletben szereplő tilalom hatályát a Belarusztól vagy a 765/2006/EK rendelet releváns mellékletében felsorolt partnerországoktól eltérő harmadik országokban letelepedett olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek által benyújtott igényekre is, akik vagy amelyek olyan termékeket, technológiát vagy szolgáltatásokat – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – adnak el, szolgáltatnak, adnak át vagy exportálnak, amelyek eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele a 765/2006/EK rendelet értelmében tilos. Az említett személyek azonban igényeket nyújthatnak be harmadik országbeli joghatóságokban az említett tilalmak által érintett szerződésekkel és ügyletekkel kapcsolatban, kárt okozva ezzel valamely tagállam állampolgárainak vagy valamely tagállam joga szerint bejegyzett jogi személyeknek. Ezért szükséges kiterjeszteni azt a lehetőséget, hogy a kárigényeket a tagállami bíróságok előtt érvényesítsék.

⁺ HL: kérjük, illesszék be az ST 10021/26 dokumentumban található határozat hivatkozási számát.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/1114 rendelete (2023. május 31.) a kriptoeszközök piacairól, valamint az 1093/2010/EU és az 1095/2010/EU rendelet, továbbá a 2013/36/EU és az (EU) 2019/1937 irányelv módosításáról (HL L 150., 2023.6.9., 40. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1114/oj>).

⁶ A Tanács (EU) 2026/513 rendelete (2026. április 23.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet módosításáról (HL L., 2026/513, 2026.4.23., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2026/513/oj>).

- (10) Ezen intézkedések az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartoznak, és ezért – különösen a valamennyi tagállamban történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – uniós szintű szabályozás szükséges.
- (11) A 765/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 765/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1bb. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (3d) bekezdést el kell hagyni;
- b) a (14a) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(14a) Az (1) és a (3) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a 8517 62 és a 8523 52 KN-kódok alá tartozó termékek – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását és kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás polgári célra szánt elektronikus hírközlő hálózatok céljára szolgálnak.”

2. Az 1e. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) polgári célra szánt elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.

3. Az 1f. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) polgári célra szánt elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.

4. Az 1ra. cikk a következőképpen módosul:

a) a (9a) és a (9b) bekezdést el kell hagyni;

b) a (9c) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(9c) 2026. január 26-tól 2026. december 31-ig az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2901 10 00 KN-kód alá tartozó, Belaruszból származó vagy Belaruszból exportált áruk Magyarország számára történő megvásárlására vagy Magyarországra történő behozatalára, feltéve, hogy az árut kizárólag Magyarországon történő felhasználásra szánják.”;

c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(9f) A 3803, 7006, 7008, 7009, 7011, 7013, 7014, 7017, 7018, 7020, 8707 és 8708 KN-kód alá tartozó termékek tekintetében az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a ...[*HL: kérjük, illesszék be e módosító rendelet hatálybalépésének időpontját*] előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges járulékos szerződések ...[*HL: kérjük, illesszék be az e módosító rendelet hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítésére.”

5. Az 1s. cikk (4a) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(4a) Az (1) bekezdéstől eltérve, és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül az illetékes hatóságok engedélyezhetik a 8471 80 KN-kód alá tartozó gépek – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását és kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen gépek, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás polgári célra szánt elektronikus hírközlő hálózatok céljára szolgálnak.”

6. Az 1u. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) 2025. március 26-tól tilos annak lehetővé tétele, hogy belarusz állampolgárok vagy Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyek valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott és kriptoeszközökkel kapcsolatos pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatásokat nyújtó jogi személy, szervezet vagy szerv közvetlen vagy közvetett tulajdonosai legyenek, afelett közvetlen vagy közvetett ellenőrzést gyakoroljanak, vagy annak irányító szerveiben bármilyen tisztséget betöltsenek. ... [HL: *e módosító rendelet hatálybalépésének napja + 1 hónap*]-tól/től az említett tilalom olyan jogi személyek, szervezetek vagy szervek esetében is alkalmazandó, amelyeket valamely tagállam joga szerint jegyeztek be vagy hoztak létre, és amelyek az (EU) 2023/1114 rendeletben meghatározottak szerinti bármely egyéb kriptoeszköz-szolgáltatást nyújtanak.”

7. Az 1y. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó valamely tagállamnak, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországának vagy Svájcnak az állampolgárait, vagy valamely tagállamban, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországában vagy Svájcban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személyekre.”

8. A 8h. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 10. cikk harmadik vagy negyedik franciabekezdésében említett bármely személy jogosult arra, hogy valamely tagállam illetékes bíróságai előtt folyó bírósági eljárások során kártérítést igényeljen a 8d. cikk (1) bekezdésének a), b), c), d) vagy e) pontjában említett személyek, szervezetek és szervek által harmadik országok bíróságai előtt bármely olyan szerződéssel vagy ügylettel összefüggésben benyújtott igények következtében őt vagy a 10. cikk negyedik franciabekezdésében említett személy tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alatt álló jogi személyt, szervezetet vagy szervet ért közvetlen vagy közvetett károkért – ideértve a jogi költségeket is –, amelyek teljesítését az e rendelet alapján elrendelt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben érintik, feltéve, hogy az érintett személy nem rendelkezik tényleges hozzáféréssel a releváns joghatóság szerinti jogorvoslatokhoz. Az ilyen kártérítés a 8d. cikk (1) bekezdésének a), b), c), d) vagy e) pontjában említett azon személyektől, szervezetektől vagy szervektől igényelhető, akik, illetve amelyek a harmadik országbeli bírósághoz az igényeket benyújtották, vagy az említett szervezeteket vagy szerveket tulajdonló vagy ellenőrző személyektől, szervezetektől vagy szervektől.”

9. A mellékletek e rendelet mellékletének megfelelően módosulnak.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

a Tanács részéről

az elnök
